



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 29 ta' April 2024
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

DEKLASSIFIKAZZJONI

tad-dokument:	ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
data:	10 ta' Ottubru 2006
status ġdid:	Pubbliku
Suġġett:	Abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar Protokoll dwar l-elettriku għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972
	LINJI GWIDA KOMUNI
	Terminu perentorju ta' konsultazzjoni għall-Bulgarija u r-Rumanija:
	20-10-2006

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuża l-verżjoni deklassifikata tad-dokument imsemmi hawn fuq.

It-test ta' dan id-dokument huwa identiku għal dak tal-verżjoni preċedenti.

RESTREINT UE



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

Brussel, 10 ta' Ottubru 2006

12034/06

RESTREINT UE

**CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569**

NOTA PUNT "I/A"

minn: Grupp ta' Hidma dwar l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' Kummerċ Hieles
to: (E.F.T.A.).
COREPER (IT-TIENI PARTI) / KUNSILL
Nru. Cion prop 12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE
Sugġett : Abbozz ta' Deċizzjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar Protokoll dwar l-elettriku għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972

LINJI GWIDA KOMUNI

Terminu perentorju ta' konsultazzjoni għall-Bulgarija u r-Rumanija: 20-10-2006

1. Il-Kummissjoni ssottomettiet fil-25 ta' Lulju 2006, Rakkomandazzjoni dwar din il-kwistjoni għal approvazzjoni mill-Kunsill. .
2. Ladarba l-Grupp ta' Hidma dwar l-EFTA lesta l-eżami tagħha fil-laqgħa tiegħu tas-26 ta' Settembru 2006, hu ssuggerit li l-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti jistieden lill-Kunsill jadotta, bħala punt "A" l-abbozz ta' Deċizzjoni tal-Kunsill mehmuz ma' din in-nota. .

ANNESS

ABBOZZ TA' DEĊIŻJONI MILL-KUNSILL
LI TAWTORIZZA L-KUMMISSJONI
TIFTAĦ NEGOZJATI
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U
L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA
DWAR PROTOKOLL DWAR L-ELETTRIKU GĦALL-
FTEHIM BEJN
IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA U
IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA
TAT-22 TA' LULJU 1972

IL-Kunsill jiddeċiedi li:

- Il-Kummissjoni hi awtorizzata tinnegozja fisem il-Komunità Ewropea, fir-rigward tal-materji li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħha, Protokoll dwar l-elettriku għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972;
-
- Il-Grupp ta' Hidma dwar l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' Kummerċ Hieles (EFTA) hu maħtur bħala l-Kumitat speċjali biex jassisti, f'konsultazzjoni mill-qrib mal-Grupp ta' Hidma dwar l-Energija, il-Kummissjoni f'dan il-kompitu;
- Il-Kummissjoni ser tmexxi dawn in-negozjati skond id-direttivi ta' negozjar mniżżla fl-anness hawnhekk.

anness

DIRETTIVI GHAN-NEGOZJAR
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA
U
IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA
TA' PROTOKOLL DWAR L-ELETTRIKU
GHALL-FTEHIM BEJN
IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA U
IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA
TAT-22 TA' LULJU 1972

1. FINI

Il-fini tal-Protokoll previst hu l-integrazzjoni tas-suq ta' l-elettriku Svizzeru fis-suq ta' l-elettriku tal-Komunità Ewropea abbażi ta' l-*acquis communautaire*.

Għal dak il-ghan, l-ghanijiet tal-Komunità Ewropea huma li:

- Tiżgura kondizzjonijiet ugwali għall-ġeneraturi u l-fornituri ta' l-elettriku fil-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera;
- Tiżviluppa kompetizzjoni fis-suq ta' l-enerġija fuq skala usa u tisfrutta l-ekonomiji ta' skala, għall-benefiċċju tal-klijenti;
- Ittejjeb is-sigurtà ta' forniment tal-Komunità Ewropea;
- Tiffaċilita t-transitu ta' l-elettriku permezz tal-Konfederazzjoni Svizzera b'mod konformi l-*acquis communautaire* dwar is-suq intern ta' l-elettriku;

Tiggarantixxi kondizzjonijiet ugwali għal prodotturi ta' l-elettriku u livell għoli ta' protezzjoni ambjentali

RESTREINT UE

2. KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJIET OPERATTIVI

Il-Protokoll għandu jkun fih klawżoli:

- li jiċċaraw u jikkomplimentaw il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972¹ fis-settur ta' l-elettriku bil-ħsieb ta' l-integrazzjoni shiħa tas-suq ta' l-elettriku Svizzeru fis-suq ta' l-elettriku tal-Komunità Ewropea;
- li jipprevedu għall-applikazzjoni fil-Konfederazzjoni Svizzera ta' l-*acquis communautaire* dwar il-kompetizzjoni rilevanti għall-funzjonament tajjeb tas-Suq Intern ta' l-Elettriku
- li jipprevedu għall-applikazzjoni fil-Konfederazzjoni Svizzera ta' l-*acquis communautaire* dwar is-Suq Intern ta' l-Elettriku, li b'mod partikolari għandu jinkludi:
 - (i) Id-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fl-elettriku u li tħassar id-Direttiva 96/92/KE;²
 - (ii) Ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar kondizzjonijiet għal aċċess għan-netwerk għal skambji transkonfini fl-elettriku;³
 - (iii) Id-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar il-promozzjoni ta' l-elettriku prodott minn sorsi ta' energija rinovabbli fis-suq intern ta' l-elettriku,⁴ u
 - (iv) Id-Direttiva 2005/89/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar miżuri għall-ħarsien tas-sigurtà tal-forniment ta' l-elettriku u ta' l-investment fl-infrastruttura⁵ ;
- li jipprevedu l-applikazzjoni fil-Konfederazzjoni Svizzera ta' l-*acquis communautaire* ambjentali rilevanti għall-produzzjoni ta' l-elettriku, li b'mod partikolari għandu jinkludi:

¹ Iffirmat fi Brussel fit-22 ta' Lulju 1972 u dahal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1973 (ĠU L 300, 31.12.1972, p. 189).

² ĠU L 176, 15.07.2003, p. 37.

³ *Ibid.*, p. 1.

⁴ ĠU L 283, 27.10.2001, p. 33.

⁵ ĠU L 33, 04.02.2006, p. 22.

RESTREINT UE

- (i) Id-Direttiva tal-Kunsill 1985/337/KEE tas-27 ta' Ġunju 1985 dwar l-evalwazzjoni ta' l-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent⁶ u l-emendi sussegwenti tagħha mill-31 ta' Dicembru 2004;⁷
- (ii) Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/32/KE tas-26 ta' April 1999 rigward it-tnaqqis tal-kontenut ta' sulfur f'ċerti fjuwels likwidi u li temenda d-Direttiva 93/12/KEE;⁸
- (iii) Id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubra 2001 on dwar il-limitazzjonijiet ta' emissjonijiet fl-arja ta' ċerti agenti li jnigġsu minn pjantita' kombustjoni kbar,⁹ u
- (iv) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 1979/409/KEE tat-2 ta' April 1979 dwar il-konservazzjoni ta' għasafar salvaġġi ¹⁰.

Il-Protokoll jista' wkoll ikun fih klawżoli li jipprevedu għal mekkanizmu ta' ko-ordinazzjoni għall-prevenzjoni ta' sfrattu fl-elettriku li jafettwa l-Komunità Ewropea jew il-Konfederazzjoni Svizzera.

3. ADATTAMENT

Il-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972¹¹ għandu jkun awtorizzat li jadotta b'deċizjoni l-adattament tekniku tal-Ftehim b'mod konformi ma' l-iżvilupp ta' l-*acquis communautaire*.

Miżuri implimentattivi adottati mill-Kummissjoni taħt ir-Regolament (KE) Nru 1228/2003 għandhom ikunu awtomatikament applikabbli fit-territorju Svizzeru.

⁶ ĠU L 175, 05.07.1985, p. 40.

⁷ i.a. Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju li tipprevedi għal parteċipazzjoni pubblika fir-rigward tat-tfassil ta' ċerti pjanijiet u programmi relatati ma' l-ambjent u li temenda fir-rigward tal-partiċipazzjoni pubblika u l-aċċess għall-gustizzja d-Direttivi tal-Kunsill 85/337/KEE u 96/61/KE (ĠU L 156, 25.06.2003, p. 17).

⁸ ĠU L 121, 11.05.1999, p. 13.

⁹ ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1.

¹⁰ ĠU L 103, 25.04.1979, p. 1.

¹¹ L-Artikolu 29.

RESTREINT UE

4. PARTEĊIPAZZJONI TA' RAPPREŻENTANTI SVIZZERI F'KUMITATI

Dment li l-Konfederazzjoni Svizzera tadotta l-legislazzjoni Komunitarja rilevanti, Dikjarazzjoni tal-Kunsill ser tiġi mal-Protokoll dwar il-partecipazzjoni bħala osservaturi ta' rappreżentanti tal-Konfederazzjoni Svizzera fil-kumitat stabbilit taħt ir-Regolament (KE) 1228/2003¹² u fil-Grupp Ewropew ta' Regolaturi għall-Elettriku u l-Gass stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/796/KE tal-11 ta' Novembru 2003¹³ safejn hi kkonċernata l-appikazzjoni tal-Protokoll. Kwistjonijiet relatati mar-relazzjonijiet bilaterali ser jiġu indirizzati fil-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tat-22 ta' Lulju 1972.

5. IMPLIKAZZJONIJIET FINANZJARJI

Il-Protokoll m'għandu jkollu l-ebda implikazzjoni finanzjarja għall-baġit Komunitarju .

¹² L-Artikolu 13.

¹³ ĠU L 296, 14.11.2003, p. 34.